

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj o příspěvku Společenství na účet „Jaderná bezpečnost“

Dopis č. 1

A. Dopis přispěvatele prezidentu banky

Vážený pane,

píši Vám, abych potvrdil Vaše sdělení ohledně zřízení účtu „Jaderná bezpečnost“ (dále jen „účet“) Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj (dále jen „banka“), který bude veden podle pravidel, jež byla předtím přijata obecnou shodou dosaženou mezi zástupci vlád skupiny G7.

1. Jsem potěšen, že mohu potvrdit, že Evropské společenství si přeje přispět na účet v souladu s uvedenými pravidly celkovou částkou 20 miliónů ECU na základě vnitrostátních právních předpisů a v souladu s ročními rozpočtovými položkami.
2. Příspěvek bude uhrazen v hotovosti nebo v bezúročných vlastních směnkách v ECU jednou splátkou během kalendářního roku 1993 v rozsahu umožněném právním předpisem.
3. Potvrzuji, že pojmy použité v tomto dopise mají význam, který jim připisují výše uvedená pravidla.

S úctou

Dopis č. 2

B. Odpověď prezidenta banky

Vážený pane,

děkuji Vám za Váš dopis týkající se příspěvku Evropského společenství na účet „Jaderná bezpečnost“ v celkové částce 20 miliónů ECU.

Tímto dopisem potvrzuji, že banka s potěšením tento příspěvek započte na účet podle pravidel, podle kterých je účet veden.

S úctou

Dopis č. 3

C. Doprovodný dopis, který bude zaslán spolu s dopisem potvrzujícím příspěvek

Vážený pane,

jako doplnění mého dopisu potvrzujícího závazek Evropského společenství přispět v roce 1993 na účet „Jaderná bezpečnost“ částkou ve výši 20 milionů ECU v souladu s čl. II odd. 2.02 pravidel žádá Komise jménem Evropského společenství banku, aby ve své funkci správce a provozovatele účtu potvrdila svůj souhlas s těmito ustanoveními, která budou tvořit nedílnou část dohody o příspěvku:

1. Komise a banka úzce koordinují projekty podpory v oblasti jaderné bezpečnosti a související politická opatření, přičemž zabezpečují soudržnost a doplňkovost činností financovaných z účtu „Jaderná bezpečnost“ ve vztahu k podpůrným programům Společenství Phare a Tacis. Za tímto účelem, a zejména v souvislosti se zasedáním sdružení dárců nebo Provozního výboru, organizuje Komise a banka vedle získávání informací o fungování účtu obvyklými cestami i pravidelnou výměnu názorů a zkušeností s projekty podpory v oblasti jaderné bezpečnosti ve společném zájmu, jakož i všechny další užitečné způsoby koordinace.
2. Pokud jde o finanční transakce na účtu „Jaderná bezpečnost“, může Komise v rozsahu týkajícím se příspěvku Společenství předat všechny podstatné informace Evropskému účetnímu dvoru. Kromě toho dodá banka všechny doplňující informace, které si Komise nebo Účetní dvůr vyžadají.

Komise bude mít k dispozici zejména zprávy externích auditorů banky o účtu „Jaderná bezpečnost“, které se vypracují podle čl. IV odd. 4.04 pravidel, a prostřednictvím Komise budou tyto zprávy k dispozici Evropskému účetnímu dvoru. Pokud to budou považovat za vhodné, budou mít Komise a Evropský účetní dvůr v souladu se svými pravomocemi oprávnění ověřovat finanční transakce na účtu „Jaderná bezpečnost“ v rozsahu týkajícím se příspěvku Společenství.

3. Pokud jde o úpravu zadávání zakázek podle pravidel, Komise má za to, že banka přijímá stanovisko, na základě kterého nebudou po uzavření této dohody o příspěvku v průběhu fungování účtu „Jaderná bezpečnost“ mezi jednotlivými členskými státy Evropského společenství činěny žádné rozdíly ohledně udělování zakázek na služby nebo dodávky, ať již státy s bankou uzavřely jednostranné dohody o příspěvku, či nikoli.

S úctou

Dopis č. 4

D. Doprovodný dopis k odpovědi prezidenta banky

Vážený pane,

jako doplnění mého dopisu potvrzujícího přijetí příspěvku Evropského společenství na účet „Jaderná bezpečnost“ je mi ctí potvrdit souhlas banky s podmínkami obsaženými v doprovodném dopisu k Vašemu dopisu ze dne ...

S úctou